

I. PODATKI O ROKOPISU

Naslov rokopisa:

Entre Nous 2

Vrsta rokopisa:

UČBENIK

Avtor/ Avtorji:

Fatiha Chahi, Catherine Hour, Celine Malorey, Claire Marchandea, Neige Pruvost, Gregory Miras, Sylvie-Poisson-Quinton, Gaelle Delannoy

Založba:

ROKUS KLETT, d. o. o., Stegne 9b, Ljubljana

Učno gradivo bo namenjeno naslednjemu/-im vzgojnoizobraževalnemu/-im programu/-om:

- osnovnošolsko izobraževanje
- vzgoja in izobraževanje otrok in mladostnikov s posebnimi potrebami
- osnovno glasbeno izobraževanje
- gimnazijsko izobraževanje** splošno strokovno
- nižje poklicno izobraževanje
- srednje poklicno izobraževanje/ dualni sistem
- srednje poklicno izobraževanje/ šolski sistem
- srednje tehniško oz. strokovno izobraževanje
- poklicno-tehniško izobraževanje
- drugo:

Ime programa/programov:

GIMNAZIJA

Predmet:

Francoščina

Letnik: **2.-3.**

Število ur: **105-105**

Ime programa/programov:

(obdelovalec lesa, kuhar, zlatar, oskrbnik, kemijski tehnik...)

Predmet:

Letnik:

Število ur:

Ime programa/programov:

(obdelovalec lesa, kuhar, zlatar, oskrbnik, kemijski tehnik...)

Predmet:

Razred:

Število ur:

II. VRSTA RECENZIJE

- Ocena skladnosti učnega gradiva s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje
- Ocena metodično didaktične ustreznosti**
- Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Izjavljamo, da je rokopis recenzentu oddan skladno z drugim in tretjim odstavkom 9. člena Pravilnika o potrjevanju učbenikov.

Datum oddaje rokopisa:

25.3.2016

Podpis odgovorne osebe založnika: **mag. Jelka Miranda Razpotnik**



Žig

J. Razpotnik

III. PODATKI O RECENZENTU

Ime in priimek:

Petra Hrovat Hristovski

Izobrazba:

Prof. angleščine in francoščine, magistrica znanosti (ameriška književnost)

Strokovni naziv: svetovalec

(mentor, svetovalec, svetnik)

Znanstveni naslov: /

(redni profesor, izredni profesor, docent, asistent, predavatelj višje strokovne šole)

IV. BIBLIOGRAFIJA NA PODROČJU VZGOJE IN IZOBRAŽEVANJA

Avtorstvo gradiv:

1. HROVAT, Petra (2003): *Branje čtiva pri pouku angleščine*. Ljubljana, English newsletter.
2. HROVAT, Petra (2003): *Enjoy discussion in the classroom*. Ljubljana, English newsletter.
3. HROVAT HRISTOVSKI, Petra (2013): *Obvladam*. Angleščina Matura. DZS, Ljubljana.

Recenzija gradiv, sekundarno avtorstvo:

1. Recenzija Rond Point 1, učbenik in delovni zvezek (založba Difusion fle)
2. Recenzija Rond Point 2, učbenik in delovni zvezek (založba Difusion fle)
3. Recenzija Scénario 1, učbenik in delovni zvezek (založba Hachette)
4. Recenzija Scénario 2, učbenik in delovni zvezek (založba Hachette)
5. Recenzija Version Originale 1, učbenik (založba Difusion fle)
6. Recenzija Version Originale 2, učbenik (založba Difusion fle)
7. Recenzija Version Originale 3, učbenik (založba Maison des langues)
8. Recenzija Version Originale 4, učbenik (založba Maison des langues)
9. Recenzija Entre Nous 1 (založba Maison des Langues)
10. Strokovni pregled Francoska slovnica (založba Pons)
11. Strokovni pregled Francoski glagoli (založba Pons)
12. Strokovni pregled Francoska slovnica hitro in učinkovito (založba Pons)
13. Strokovni pregled in krajšanje gesel za Angleško-slovenski, slovensko-angleški slovar (založba Pons, 2008)
14. Prevod Svetovni popotnik Pariz, Mladinska knjiga, 2007 (ang-slo)
15. Prevod 1000 čudes narave, Mladinska knjiga, 2006 (ang-slo)
16. Priprava francosko-slovenskega, slovensko-francoskega slovarja za založbo Pons (2009)
17. Urednica *Obvladam*. Angleščina 1, 2, 3 in 4 (založba DZS, 2011-2013)

Druge aktivnosti:

1. Izpraševalec na ustni maturi.
2. Mentorska učiteljica za francoščino.
3. Članica predmetne razvojne skupine za francoščino.
4. Prevajanje za televizijo (SDI).
5. Koordinatorica državnega tekmovanja iz francoščine 2014.
6. So-koordinatorica frankofonskega gledališkega festivala v Celju 2015.
7. Organizatorica mednarodne izmenjave s Francijo na Gimnaziji Poljane.
8. Mentorica študentom na praksi.

(npr članstvo v komisijah, mentorstvo ...)

V. PISNA OCENA

Ocena skladnosti učnega gradiva s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje

Ocena metodično didaktične ustreznosti

Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Pisna utemeljitev ocene besedilnega in nebesedilnega dela prejetega rokopisa učnega gradiva: Struktura: učbenik *Entre Nous 2* je, tako kot *Entre Nous 1*, učbenik in delovni zvezek obenem. Dopolnjuje ga **zgoščenska** z zvočnimi posnetki. Učenci in učitelji imajo dostop do **spletne učilnice**, kjer so vaje z rešitvami za slovnico, besedišče, kulturo in civilizacijo, avdio in video posnetki ter rešitve vseh vaj v učbeniku. Učbenik bogatijo **fotografije in avtentični dokumenti**, predvsem pa **veliko besedil različnih zvrsti**.

Na začetku učbenika je **učenčev profil**, ki ga učenec sprti dopolnjuje in ki povzema snov vseh enot. Sledi **osem enot**, vsaka ima 16 strani (povzetek enote (1 stran), prvi stik s temo (2 strani), tematska besedila (2 strani), sistematizacija in vaje (8 strani), medkulturna primerjava (2 strani) in končni nalogi (1 stran)). Navodila za reševanje nalog so jasna in jih učenec razume brez težav. Učbenik sledi didaktičnemu principu od znanega k neznanemu in pogosto navaja učenca, da sam izpelje pravila. Nekatere jezikovne strukture, ki so bile obravnavane že v *Entre Nous 1*, se ponovijo, če je to potrebno za usvajanje novih, kompleksnejših struktur (npr. osebni zaimki pred uvajanjem COD in COI, ali sestavljeni preteklik pred uvajanjem nedovršnega preteklika). Enotam sledi priprava na izpit **DELFA2** z vajami za vse vrste nalog (slušno in bralno razumevanje, pisno sporočanje ter ustno sporočanje in sporazumevanje). Na začetku je razložena struktura izpita, ob vajah pa so napotki za uspešno reševanje. Vajam za DELFA sledijo vaje za utrjevanje snovi, štiri strani na enoto, kar je precej, upošteva velikost pisave. Za tem so rumene **slovnicihne strani** z jasno razlago in primeri. Učenci bodo zelo veseli tabele z glagolskimi strukturami, kakršne v drugih učbenikih nisem zasledila. Z rumeno so označeni tudi slovnicihni elementi v samih enotah. Zelo uporabne so **transkripcije** vseh slušnih posnetkov, saj so zapisi vredni branja zaradi bogatega besedišča in različnih registrov. Na koncu učbenika je zemljevid Francije.

Podrobnejši pregled učbenika:

Besedišče: E1: izražanje čustev in mnenja. E2: stanovanje, vrste bivališč, notranja oprema, barve. E3: opisi predmetov. E4: opisi dogodkov in okoliščin. E5: šport, zdravje, deli telesa. E6: bonton in izražanje čustev. E7: zdravo življenje. E8: delo in poklici.

Slovnica: E1: ponovitev časa *passé composé* in zanikanja v tem času; zaimki COD in COI; izražanje vzroka. E2: stopnjevanje pridevnikov, samostalnikov in glagolov; zaimek *y*; krajevni prislovi. E3: nedovršni preteklik (*imparfait*); časovni prislovi; časovni odvisniki; nedoločni zaimki in pridevniški zaimki. E4: raba obeh preteklikov v sobesedilu; časovni prislovi za preteklost in sedanost; *présent progressif*; nesestavljeni oziralni zaimki. E5: trdilni in nikalni velelnik; *futur simple*; pogojne povedi za prihodnost. E6: zapovedi in prepovedi; naklonski glagoli; neosebne glagolske strukture; sedanji pogojnik in pogojne povedi za sedanost. E7: mesto pridevnika; kazalni zaimki in pridevniški zaimki; izražanje namena in vzroka. E8: izražanje želja; zanikanje; pogojne povedi za sedanost; izražanje nasprotja; načinovni prislov.

Fonetika: Poudarek je na izgovoru podobnih fonemov, nosnikih, pravilni rabi vezaja, intonaciji in ritmu v govorni verigi. Razložen je tudi izgovor besede *plus* in črke *e*.

Kultura in civilizacija: na začetku učbenika je Učenčev profil, kjer mora učenec izkazati znanje o francoskih mestih in kjer najde predloge za zanimive knjige, stripe, filme in spletne strani. E1: poklic mizarja. E2: vrste bivališč. E3: Bordeaux, enakost med spoloma, pomembni zakoni v

Franciji. E4: slavni Francozi; pisatelja Edmond Louis in Joseph Joffo. Na straneh za kulturo so predstavljena mesta Bordeaux, Lille, Ženeva, Montreal in francoski izdelki, ki so mednarodno prepoznavni. E5: novi športi. E6: bonton na podzemni železnici, za mizo, med prijatelji in v družbi. Posebne navade v različnih frankofonskih deželah. E7: ekologija. E8: novi izumi.

Pisno sporočanje, ustno sporočanje in sporazumevanje: E1: predstavitev učnih navad. E2: opis in opremljanje stanovanja. E3: opis preteklih dogodkov in sprememb. E4: kratka pripoved, intervju, anekdota, biografija, foto album. E5: opis športa in osebnega odnosa do športa. Svetovanje o zdravju in prijateljsko pismo. E6: prijateljsko pismo in elektronsko sporčilo, oglas, sprejeti in zavrniti povabilo, igra vlog (konfliktne situacije). E7: predstavitev prednosti in slabosti ter ekoloških sprememb, izražanje mnenja. E8: anketa o delu in poklicih, prijateljsko pismo.

Bralno razumevanje: v vsaki enoti je od pet do osem daljših besedil. Besedilom sledijo nanje nanašajoče se vaje in vprašanja, ki spodbujajo učenčev razmislek o temi, izražanje njegovega osebnega mnenja in medkulturno primerjavo. Besedila so zelo raznolika, aktualna in zanimiva za najstnike.

Slušno razumevanje: posnetkov je nekoliko manj kot v Entre Nous 1, so pa zato daljši in zelo raznoliki (dialogi, intervjuji, mnenja, opisi). Posnetki so jasni in primerno dolgi za raven A2. Vsaka enota ima šest do osem vaj s slušnimi posnetki.

Medpredmetne povezave: učbenik sam ne vsebuje eksplicitnih nalog za medpredmetne povezave, obravnavane teme pa jih ob učiteljevi iniciativi seveda omogočajo. Predmeti, ki se lahko povežejo s francoščino so tako psihologija (E1: načini učenja), informatika (E2: predstavitev idealnega bivališča), sociologija (E2: vrste bivališč; E3: enakost med spoloma in zakoni; E6: družbene norme; E8: delo in poklici), zgodovina (E3: nastanek Evropske unije), slovenščina (E4: opis otroštva v romanu; E8: strip), geografija (Dossier culturel: francoska mesta; E7: ekologija), športna vzgoja (E5: šport in zdravo življenje).

VI. POVZETEK OCENE

Pregledano učno gradivo v celoti:

ustreza

delno ustreza

ne ustreza

Glede na recenzijo mi je potrebno učno gradivo predložiti v ponovni pregled:

da

ne

VII. DODATNE OPOMBE

Učbenik **Entre Nous 2** v celoti ustreza učnemu načrtu, sodobnim učnim metodam in pedagoškim načelom. Vizualno je zelo privlačen in format neproblematičen za šolsko torbo. Učbenik ustrezno stopnjuje težavnost glede na **Entre Nous 1**, besedila so daljša, kompleksnejša, obravnavane so vse jezikovne strukture, ki naj bi jih učenec na stopnji A2 obvladal. Vse obravnavane teme so učencu blizu, uporabne so v resničnem življenju in dobro pripravijo učenca na morebitno mednarodno izmenjavo ali podoben stik s francosko kulturo. Od drugih učbenikov se ta loči po velikem številu besedil in nanje nanašajočih se vaj. Je kompatibilen z učbeniškim kompletom **Version Originale** in dokler še nimamo **Entre Nous 3**, se lahko brez težav in prekrivanja uporabljajo **Entre Nous 1**, **Entre Nous 2** in **Version Originale 3**. Z veseljem pa pričakujem tudi **Entre Nous 3**, saj si obetam podobne izboljšave, kot so bile narejene pri **Entre Nous 1** in **2** v primerjavi z **Version Originale 1** in **2**.

Datum: 25. marec 2016

Podpis recenzenta: Petra Hrovat Hristovski